

STN	Obytné vozidlá na voľný čas Karavany Časť 1: Požiadavky na obytný priestor z hľadiska zdravia a bezpečnosti	STN EN 1645-1 30 0271
------------	--	---

Leisure accommodation vehicles. Caravans. Part 1: Habitation requirements relating to health and safety

Véhicules habitables de loisirs. Caravanes. Partie 1: Exigences d'habitation relatives à la santé et à la sécurité

Bewohnbare Freizeitfahrzeuge. Caravans. Teil 1: Anforderungen an den Wohnbereich hinsichtlich Gesundheit und Sicherheit

Táto norma je slovenskou verziou európskej normy EN 1645-1: 2012. Preklad zabezpečil Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky. Táto norma má rovnaké postavenie, ako majú oficiálne verzie.

This standard is the Slovak version of the European Standard EN 1645-1: 2012. It was translated by Slovak Office of Standards, Metrology and Testing. It has the same status as the official versions.

Nahradenie predchádzajúcich noriem

Táto norma nahrádza anglickú verziu STN EN 1645-1 z decembra 2012, ktorá od 1. 12. 2012 nahradila STN EN 1645-1 + A1 z novembra 2008 v celom rozsahu.

118916

Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo SR, 2014

Podľa zákona č. 264/1999 Z. z. v znení neskorších predpisov sa môžu slovenské technické normy rozmnožovať a rozširovať iba so súhlasom Úradu pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo SR.

Národný predhovor

Obrázky v tejto norme sú prevzaté z elektronických podkladov dodaných z CEN, © 2012 CEN, ref. č. EN 1645-1: 2012 E.

Normatívne referenčné dokumenty

Nasledujúce dokumenty, celé alebo ich časti, sú v tomto dokumente normatívnymi odkazmi a sú nevyhnutné pri jeho používaní. Pri datovaných odkazoch sa použije len citované vydanie. Pri nedatovaných odkazoch sa použije najnovšie vydanie citovaného dokumentu (vrátane všetkých zmien).

POZNÁMKA. – Ak bola medzinárodná publikácia zmenená spoločnými modifikáciami, čo je označením (mod), použije sa príslušná EN/HD.

EN 721 zavedená v STN EN 721 Obytné vozidlá na voľný čas. Bezpečnostné požiadavky na vetranie (30 0262)

EN 722-1 zavedená v STN EN 722-1 Obytné vozidlá na voľný čas. Vykurovacie systémy s kvapalným palivom. Časť 1: Karavany a karavanové mobilné domovy (30 0263)

EN 1645-2 zavedená v STN EN 1645-2 Obytné vozidlá na voľný čas. Karavany. Časť 2: Užitočné zaťaženie (30 0271)

EN 1648-1 zavedená v STN EN 1648-1 Obytné vozidlá na voľný čas. Elektrické inštalácie pre malé napätia 12 V s jednosmerným prúdom. Časť 1: Karavany (30 0276)

EN 1949 zavedená v STN EN 1949 Špecifikácia na inštaláciu LPG do obytných vozidiel na voľný čas a na obytné účely do iných dopravných prostriedkov (30 0267)

EN 13878: 2003 zavedená v STN EN 13878: 2004 Obytné vozidlá. Termíny a definície (30 0210)

EN ISO 8936 zavedená v STN EN ISO 8936 Plátenné prístrešky na obytné rekreačné vozidlá. Požiadavky a skúšobné metódy (ISO 8936) (30 0274)

HD 60364-7-721 zavedený v STN 33 2000-7-721 Elektrické inštalácie nízkeho napätia. Časť 7-721: Požiadavky na osobitné inštalácie alebo priestory. Elektrické inštalácie v karavanoch a v motorových karavanoch (33 2000)

ISO 4649: 2010 zavedená v STN ISO 4649: 2013 Guma alebo termoplastové elastoméry. Stanovenie odolnosti proti oderu na otočnom bubnovom zariadení (62 1466)

Vypracovanie normy

Spracovateľ: Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo SR, Bratislava

Technická komisia: TK 33 Cestné vozidlá

**Obytné vozidlá na voľný čas
Karavany
Časť 1: Požiadavky na obytný priestor
z hľadiska zdravia a bezpečnosti**

Leisure accommodation vehicles
Caravans
Part 1: Habitation requirements
relating to health and safety

Véhicules habitables de loisirs
Caravanes
Partie 1: Exigences d'habitation
relatives à la santé et à la sécurité

Bewohnbare Freizeitfahrzeuge
Caravans
Teil 1: Anforderungen an den Wohnbereich
hinsichtlich Gesundheit und Sicherheit

Túto európsku normu schválil CEN 16. júna 2012.

Členovia CEN sú povinní plniť vnútorné predpisy CEN/CENELEC, v ktorých sú určené podmienky, za ktorých sa tejto európskej norme bez akýchkoľvek zmien priznáva postavenie národnej normy. Aktualizované zoznamy a bibliografické odkazy týkajúce sa takýchto národných noriem možno na požiadanie dostať od Riadiaceho strediska CEN-CENELEC alebo od každého člena CEN.

Táto európska norma existuje v troch oficiálnych verziách (anglickej, francúzskej, nemeckej). Verzia v akomkoľvek inom jazyku, ktorú na vlastnú zodpovednosť vydal člen CEN v preklade do národného jazyka a ktorá bola oznámená Riadiacemu stredisku CEN-CENELEC, má rovnaké postavenie, ako majú oficiálne verzie.

Členmi CEN sú národné normalizačné organizácie Belgicka, Bulharska, Bývalej juhoslovanskej republiky Macedónsko, Cypru, Česka, Dánska, Estónska, Fínska, Francúzska, Grécka, Holandska, Chorvátska, Írska, Islandu, Litvy, Lotyšska, Luxemburska, Maďarska, Malty, Nemecka, Nórska, Poľska, Portugalska, Rakúska, Rumunská, Slovenska, Slovinska, Spojeného kráľovstva, Španielska, Švajčiarska, Švédka, Talianska a Turecka.

CEN

Európsky výbor pre normalizáciu
European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation
Europäisches Komitee für Normung

Riadiace stredisko: Avenue Marnix 17, B-1000 Brusel

Obsah

strana

Predhovor	6
Úvod	7
1 Predmet normy	8
2 Normatívne odkazy	8
3 Termíny a definície	8
4 Skúšanie	9
5 Navrhovanie a konštrukcia	9
6 Vnútorné vybavenie	11
7 Zásobovanie pitnou vodou, skladovanie a spracovanie odpadovej vody	13
8 Spotrebiče	13
9 Klasifikácia tepelnej izolácie a vykurovania	14
10 Inštalácie	14
11 Vetrание	15
12 Protipožiarne bezpečnostné opatrenia	15
13 Výstražné upozornenie	18
14 Návod na použitie	20
Príloha A (normatívna) – Skúška tuhosti (pozri článok 5.2)	21
Príloha B (normatívna) – Skúška držadla na posúvanie (pozri článok 5.4)	22
Príloha C (normatívna) – Pevnosť nástupných schodíkov (pozri článok 5.5.3)	24
Príloha D (normatívna) – Skúška šmyklavosti (pozri článok 5.5.4)	26
Príloha E (normatívna) – Skúška stability samostatných nástupných schodíkov (pozri článok 5.5.4.2) ...	28
Príloha F (normatívna) – Svetlá výška nad kójami (pozri článok 6.1.2)	30
Príloha G (normatívna) – Pevnosť ochrany proti vypadnutiu používateľov z kójí (pozri článok 6.1.3)	31
Príloha H (normatívna) – Mechanická pevnosť kójí (pozri článok 6.1.4)	32
Príloha I (normatívna) – Bezpečnosť sklápacích kójí (pozri článok 6.1.5)	33
Príloha J (normatívna) – Bezpečnosť prístupu do horných kójí (pozri článok 6.1.6)	34
Príloha K (normatívna) – Meranie medzier (pozri článok 6.1.7)	36
Príloha L (normatívna) – Tepelná izolácia – Postup výpočtu (pozri kapitolu 9)	37

Príloha M (normatívna) – Stanovenie prestupu tepla karavanov – Postup skúšky (pozri kapitolu 9)	42
Príloha N (normatívna) – Skúšobné zariadenie	44
Príloha O (informatívna) – Environmentálne aspekty	47
Literatúra	48
Obrázky	
Obrázok 1 – Prehľad európskych noriem na obytné vozidlá na voľný čas	7
Obrázok 2 – Overenie minimálnych rozmerov okna alebo núdzového príklopu	16
Obrázok 3 – Určenie polohy okna alebo núdzového príklopu	16
Obrázok 4 – Typická operácia pozostávajúca z jednotlivých pohybov	17
Obrázok 5 – Miesto výstupu plameňa	18
Obrázok B.1 – Náčrt bežných pozícií držiadiel na posúvanie	23
Obrázok C.1 – Normalizovaná poloha zaťažovacej platne	24
Obrázok D.1 – Skúška šmyklavosti	26
Obrázok E.1 – Skúška stability samostatných nástupných schodíkov	28
Obrázok J.1 – Upevnenie rebríka a prehyb	35
Obrázok K.1 – Merací prístroj s kužeľom	36
Obrázok M.1 – Diagram pre skúšobnú teplotu	43
Obrázok N.1 – Štandardné zariadenie na skúšku nástupného schodíka	45
Obrázok N.2 – Štandardný pružný prípravok na rozloženie záťaže	45
Obrázok N.3 – Štandardné skúšobné trecie teleso	46
Tabuľky	
Tabuľka L.1 – Normalizované hodnoty odporu povrchu	37
Tabuľka L.2 – Normalizované hodnoty tepelnej vodivosti λ	38
Tabuľka L.3 – Normalizované hodnoty odporu voči prestupu tepla pre vzduchové vrstvy	39
Tabuľka L.4 – Normalizované hodnoty prestupu tepla U_z okien	39
Tabuľka L.5 – Záznam výpočtov tepelnej izolácie	41

Predhovor

Tento dokument (EN 1645-1: 2012) vypracovala technická komisia CEN/TC 245 „Obytné vozidlá na voľný čas“, ktorej sekretariát je v AFNOR.

Tejto európskej norme sa musí priznať postavenie národnej normy buď vydaním identického textu alebo oznámením najneskôr do januára 2013 a národné normy, ktoré sú s ňou v rozpore musia sa zrušiť najneskôr do januára 2013.

Upozorňuje sa na možnosť, že niektoré časti tohto dokumentu môžu byť predmetom patentových práv. CEN [a/alebo CENELEC] nezodpovedajú za identifikáciu ktoréhokoľvek alebo všetkých takýchto patentových práv.

Tento dokument nahrádza EN 1645-1: 2004 + A1: 2008.

Hlavné technické zmeny v norme sú:

- a) Pridali sa rozmery systému uzamykania vonkajších dverí (pozri 5.6.1);
- b) Pridal sa nový článok týkajúci sa rámu plátenného prístrešku (pozri 5.7);
- c) Odstránil sa text týkajúci sa svetlej šírky kóje (pozri 6.1.2);
- d) Zmenil sa text, v ktorom sa hovorí o ochrane pred vypadnutím (pozri 6.1.3.1);
- e) Pridala sa nová informatívna príloha na environmentálne aspekty (pozri Prílohu O);
- f) Aktualizovali sa normatívne odkazy.

EN 1645 *Obytné vozidlá na voľný čas. Karavany* pozostáva z týchto častí:

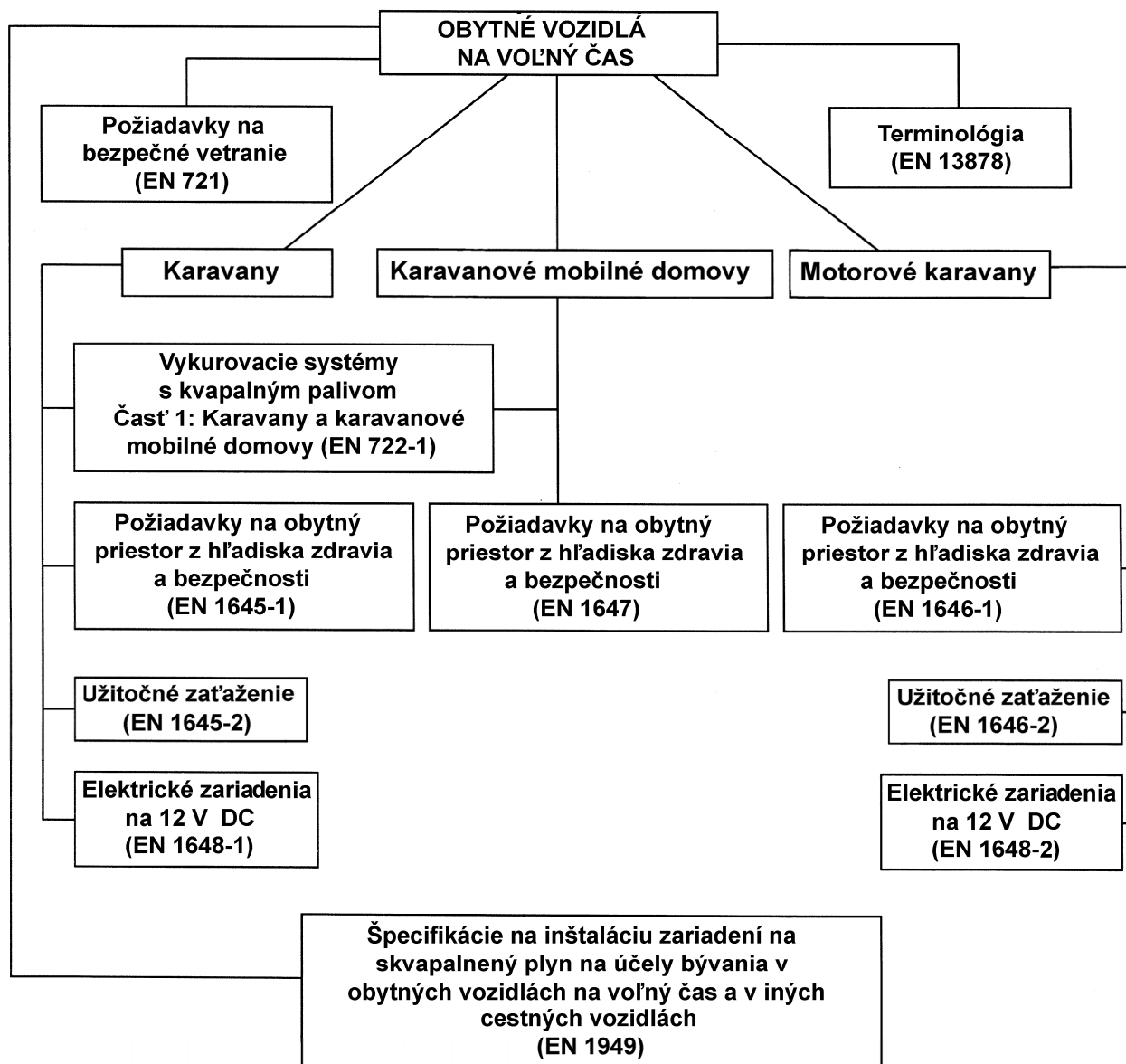
- *Časť 1: Požiadavky na obytný priestor z hľadiska zdravia a bezpečnosti* (tento dokument);
- *Časť 2: Užitočné zaťaženie.*

Táto norma patrí do súboru noriem, ktoré sa zaoberajú aspektmi bývania v obytných vozidlách na voľný čas. Táto norma obsahuje 14 normatívnych príloh a 1 informatívnu prílohu.

V súlade s vnútornými predpismi CEN/CENELEC sú túto európsku normu povinné prevziať národné normalizačné organizácie týchto krajín: Belgicka, Bulharska, Bývalej juhoslovanskej republiky Macedónsko, Cypru, Česka, Dánska, Estónska, Fínska, Francúzska, Grécka, Holandska, Chorvátska, Írska, Islandu, Litvy, Lotyšska, Luxemburska, Maďarska, Malty, Nemecka, Nórska, Poľska, Portugalska, Rakúska, Rumunská, Slovenska, Slovinska, Spojeného kráľovstva, Španielska, Švajčiarska, Švédsko, Talianska a Turecka.

Úvod

Obrázok 1 zobrazuje prehľad európskych noriem na karavany, motorové karavany a karavanové mobilné domovy.



Obrázok 1 – Prehľad európskych noriem na obytné vozidlá na voľný čas

1 Predmet normy

Táto európska norma stanovuje požiadavky na bezpečnosť a zdravie osôb, ktoré tieto karavany dočasne alebo sezónne používajú.

Stanovuje tiež zodpovedajúce skúšobné postupy.

EN 1645-2 obsahuje požiadavky na užitočné zaťaženie karavanov.

Požiadavky na bezpečnosť v cestnej doprave nepatria do oblasti použitia tejto európskej normy.

Táto európska norma platí výlučne pre pevné karavany a sklápacie karavany podľa terminológie v EN 13878.

2 Normatívne odkazy

Nasledujúce dokumenty, celé alebo ich časti, sú v tomto dokumente normatívnymi odkazmi a sú nevyhnutné pri jeho používaní. Pri datovaných odkazoch sa použije len citované vydanie. Pri nedatovaných odkazoch sa použije najnovšie vydanie citovaného dokumentu (vrátane všetkých zmien).

EN 721 *Leisure accommodation vehicles. Safety ventilation requirements.* [Obytné vozidlá na voľný čas. Bezpečnostné požiadavky na vetranie.]

EN 722-1 *Leisure accommodation vehicles. Liquid fuel heating systems. Part 1: Caravans and caravan holiday homes.* [Obytné vozidlá na voľný čas. Vykurovacie systémy s kvapalným palivom. Časť 1: Karavany a karavanové mobilné domovy.]

EN 1645-2 *Leisure accommodation vehicles. Caravans. Part 2: User payload.* [Obytné vozidlá na voľný čas. Karavany. Časť 2: Užitočné zaťaženie.]

EN 1648-1 *Leisure accommodation vehicles. 12 V direct current extra low voltage electrical installations. Part 1: Caravans.* [Obytné vozidlá na voľný čas. Elektrické inštalácie pre malé napätia 12 V s jednosmerným prúdom. Časť 1: Karavany.]

EN 1949 *Specification for the installation of LPG systems for habitation purposes in leisure accommodation vehicles and accommodation purposes in other vehicles.* [Špecifikácia na inštaláciu LPG do obytných vozidiel na voľný čas a na obytné účely do iných dopravných prostriedkov.]

EN 13878: 2003 *Leisure accommodation vehicles. Terms and definitions.* [Obytné vozidlá. Termíny a definície.]

HD 60364-7-721 *Low-voltage electrical installations. Part 7-721: Requirements for special installations or locations. Electrical installations in caravans and motor caravans (IEC 60364-7-721).* [Elektrické inštalácie nízkeho napätia. Časť 7-721: Požiadavky na osobitné inštalácie alebo priestory. Elektrické inštalácie v karavanoch a v motorových karavanoch.]

EN ISO 8936 *Awnings for leisure accommodation vehicles. Requirements and test methods (ISO 8936).* [Plátenné prístrešky na obytné rekreačné vozidlá. Požiadavky a skúšobné metódy.]

ISO 4649: 2010 *Rubber, vulcanized or thermoplastic. Determination of abrasion resistance using a rotating cylindrical drum device.* [Guma alebo termoplastové elastoméry. Stanovenie odolnosti proti oderu na otočnom bubnovom zariadení.]

koniec náhľadu – text ďalej pokračuje v platenej verzii STN